

Tribune Chapaisienne



Consultez l'article • PAGE 6
50e anniversaire de
la Caisse Desjardins



Rencontre des ministres Bolduc et Kelley

Les ministres étaient en visite récemment dans la région dans le cadre de leur tournée socio-éducative dans le Nord-du-Québec. Consultez l'article • PAGE 2

Consultez l'article • P. 14-15
Ouverture prochaine d'un
ÉCOCENTRE À CHAPAIS



Consultez l'article • PAGE 3
La présidente de l'UMQ
en visite dans le Nord

Rencontre des ministres Bolduc et Kelley

Le ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, monsieur Yves Bolduc, ainsi que le ministre responsable des Affaires autochtones, monsieur Geoffrey Kelley, étaient en visite récemment dans la région dans le cadre de leur tournée socio-éducative dans le Nord-du-Québec. Cette mission, qui leur a permis de rencontrer les représentants locaux des milieux de l'éducation, de la santé, des services sociaux et des élus de la région, les a conduits à Kuujuaq, Puvirnituk, Aupaluk, Wemindji, Mistissini et Chibougamau. Les ministres étaient accompagnés du député de la circonscription d'Ungava et adjoint parlementaire du

ministre responsable des Affaires autochtones, monsieur Jean Boucher.

Lors de leur passage à Chibougamau, jeudi le 16 octobre, les deux ministres du gouvernement Couillard en ont profité pour rencontrer les élus jamésiens et les représentants de la Commission scolaire de la Baie-James afin d'échanger sur l'éducation en Jamésie. Les représentants des différentes communautés jamésiennes en ont aussi profité pour présenter leurs principaux enjeux actuels. Du côté de la Ville de Chapais, le maire Steve Gamache leur a résumé,

notamment, le dossier de Chapais-Énergie et l'urgence d'amener Hydro-Québec à renouveler le contrat avec la principale locomotive économique de la municipalité.

Le ministre Bolduc a aussi profité de son passage à Wemindji pour annoncer la construction d'une école primaire et de vingt logements pour accueillir le personnel enseignant, professionnel et administratif de la Commission scolaire Crie de l'extérieur de la région. Ces projets donneront lieu à un investissement gouvernemental de 7,38 M\$ versé à partir du Fonds du Plan Nord.



De gauche à droite: Daniel Bergeron, administrateur à l'Administration régionale Baie-James, Geoffrey Kelley, ministre des Affaires autochtones, Jean Boucher, député d'Ungava, Manon Cyr, mairesse de Chibougamau, Yves Bolduc, ministre de l'Éducation, du Loisir et du Sport, Alain Poirier, maire de Lebel-sur-Quévillon, Michèle Perron, directrice-générale de la Commission scolaire de la Baie-James, René Dubé, maire de Matagami, Lyne Laporte-Joly, présidente de la Commission scolaire de la Baie-James, Steve Gamache, maire de Chapais.



La présidente de l'UMQ en visite dans le Nord-du-Québec



De gauche à droite : Steve Gamache, maire, Lucie Tremblay, conseillère, Suzanne Roy, présidente de l'UMQ, Roxanne Tremblay, conseillère, Daniel Forgues et Guy Lafrenière, conseillers.

La présidente de l'Union des municipalités du Québec (UMQ) et mairesse de Sainte-Julie, madame Suzanne Roy, était de passage à Chibougamau le 23 octobre dernier dans le cadre d'une vaste tournée qu'elle mène présentement dans toutes les régions du Québec sous le thème « MAINTENANT, ENSEMBLE ».

Madame Roy, a profité de son arrêt à Chibougamau pour partager, avec le monde municipal et les acteurs socioéconomiques de la région du Nord-du-Québec, sa vision d'une nouvelle relation Québec-municipalités. Elle a rappelé que le monde municipal a d'importants rendez-vous avec le

gouvernement cet automne, le premier étant la négociation de l'Entente fiscale et financière, un enjeu pour l'ensemble des municipalités qui totalise plus de 750 M\$, dont plus de 6 M\$ pour la région du Nord-du-Québec.

« Dans le contexte actuel des finances publiques, il faut mettre en lumière le rôle des municipalités dans la création de richesse, la livraison des services publics et les revenus de l'État. Des municipalités fortes pour un Québec plus prospère, ce n'est pas un slogan! L'UMQ travaille sur deux grands chantiers, celui de l'autonomie et celui de la fiscalité. L'engagement pris par le premier ministre de s'inspirer du Livre blanc

municipal pour "transformer les relations Québec-municipalités", en leur permettant de diversifier leurs revenus, est une source de motivation pour nous », a déclaré la présidente de l'UMQ.

Madame Roy a aussi profité de sa visite chez nous pour rencontrer les élues et élus municipaux de la Jamésie, dont le maire de Chapais, monsieur Steve Gamache ainsi que plusieurs membres du conseil municipal. Les échanges ont porté sur les enjeux prioritaires pour le monde municipal, tant sur

le plan local, régional que national.

Depuis sa fondation en 1919, l'UMQ représente les municipalités de toutes tailles dans toutes les régions du Québec. Sa mission est d'exercer, à l'échelle nationale, un leadership pour des gouvernements de proximité efficaces et autonomes et de valoriser le rôle fondamental des élues et élus municipaux. Ses membres, qui représentent plus de 80 % de la population et du territoire du Québec, sont regroupés en caucus d'affinité : municipalités locales, municipalités de centralité, cités régionales, grandes villes et municipalités de la Métropole.

Steve Gamache, maire de Chapais



Centre de la Petite Enfance Peluches et Baluchons

Offre d'emploi

Éducatrice remplaçante

Le CPE Peluches et Baluchons a comme mission d'offrir un service de garde de qualité en assurant la santé, la sécurité, et le bien-être de chacun des enfants le tout en partenariat avec les parents, le personnel et les autres intervenants du milieu, s'il y a lieu.

Sous la responsabilité de la gestionnaire, l'éducatrice répond aux besoins des enfants. Elle met en application le programme éducatif du MFA comportant des activités ayant pour but le développement global des enfants dont elle a la responsabilité. Elle sera amenée à faire de la désinfection de jouets et des locaux. Elle effectue toute autre tâche connexe.

Exigences et conditions de travail

Descriptions des compétences et aptitudes :

- Être disponible et sensible aux besoins des enfants, patience, ouverture d'esprit, débrouillardise, aime le travail d'équipe, facilité à communiquer, créative, bon sens de l'organisation.
- Expérience pertinente, AEC ou DEC en éducation à l'enfance, un atout
- Être en mesure d'obtenir une vérification favorable d'antécédents judiciaires.
- Cours de premiers soins (un atout);

Heures par semaine : Variable

Statut de l'emploi : Temporaire/sur appel

Salaire offert : Selon l'échelle salariale du MFA

Les personnes intéressées à ce poste doivent faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse suivante :

CPE Peluches et Baluchons
Att: Comité de sélection
21, 2^{ième} Avenue, C. P. 940,
Chapais (Québec) G0W 1H0
Tél. (418) 745-2722, Télécopieur (418) 745-2744
peluchesetbaluchons@tlb.sympatico.ca

Le visage de l'implication citoyenne en Jamésie

Le Réseau jamésien de développement social invite tous les bénévoles de Chapais à participer à la réalisation d'un grand projet collectif qui vise à mettre en valeur le portrait de l'implication citoyenne en Jamésie. L'apport des bénévoles qui s'impliquent est une ressource inestimable pour le développement de nos communautés et un facteur important dans le renforcement du sentiment d'appartenance à la Jamésie.

Le but de ce projet est de mettre en lumière le visage des bénévoles qui contribuent à l'amélioration de la transformation de nos milieux de vie, en prenant une photo portrait individuelle, pour composer une grande mosaïque régionale



Crédit : Julie Tremblay

composée de plus de 1 000 visages de Jamésiens et de Jamésiennes impliqués dans leur milieu.

Pour participer, il suffit de vous présenter au Club de Curling de

Chapais, le samedi 8 novembre 2014 de 10h à 14h, Mme Dominique Simard sera sur place pour prendre une photo de vous. Un petit geste simple pour notre qualité de vie !

Plus de 100 planches remplacées!



C'est le 28 septembre dernier qu'avait lieu la journée d'embellissement des sentiers autour du lac Campbell. Cette journée ensoleillée n'a malheureusement pas attiré les foules, mais les bénévoles motivés se sont retroussé les manches pour s'attaquer à la section Ouest de la passerelle de bois. Cette journée a permis de changer une centaine de planches qui étaient en mauvais état. La section Est de la passerelle fut réparée le 23 octobre

dernier et une quarantaine de planches ont dû être remplacées. Un GROS merci aux bénévoles qui ont contribué à redonner une jeunesse à la passerelle!

Tenez-vous prêt pour la prochaine activité puisque le Comité d'usagers des sentiers prévoit déjà faire une activité d'embellissement au printemps! Pour information, contactez Mathieu Prévost au 418-745-2511 poste 230 .

Nouvelles en bref



C'est avec une grande fierté que la Caisse Desjardins de Chibougamau a offert à ses membres des activités gratuites reliées à son 50e anniversaire, lesquelles misaient sur la reconnaissance et la proximité avec ses membres. Ce fut une réussite puisque près de 400 membres ont pris part à ces activités.



M. CHARLES CHABOT
Président d'honneur

La Caisse a profité du moment pour remercier son président d'honneur pour les activités du 50^e. M. Chabot est membre de la Caisse depuis 1964 en plus d'être le deuxième président de la Caisse à avoir relevé le défi de gouvernance de notre coopérative de 1969 à 1971.

Déjeuner à Chapais

Le mercredi 15 octobre, de 7 h à 10 h, les employés et dirigeants ont mis la main à la pâte et ont servi 170 déjeuners aux membres de la Caisse à la salle communautaire de Chapais. Les membres ont également pu profiter du moment pour assister à une exposition des œuvres d'artistes locaux.



Table festive à Chibougamau

Le vendredi 17 octobre dès 18 h, 215 membres étaient attendus à la salle Harricana pour une table festive. Un spectacle de Bubble Bum a clôturé la soirée en force.



La Caisse tient à remercier tous les acteurs de cette réussite : les employés, les dirigeants, mais surtout les membres qui, année après année, continuent de faire confiance à Desjardins.

À propos de la Caisse Desjardins de Chibougamau

La Caisse Desjardins de Chibougamau est fière de contribuer au développement de son milieu. Grâce aux dons et aux commandites, la Caisse a distribué plus de 51 000 \$ dans la collectivité en 2013 pour supporter différents projets culturels, éducatifs, sportifs, communautaires et économiques. Elle possède un actif total de 180 M\$ et s'appuie sur la compétence de 32 employés pour offrir à ses 7 000 membres une gamme complète de produits et services financiers.

Renseignements et entrevues :

Chantal Parent, Directrice générale, 418 748-6461, poste 222



Menu des Fêtes

Entrée

- Fondues parmesan maison (4.95)
- Escargots à l'ail gratinés (5.95)
- Cocktail de crevettes (7.95)
- Pétoncles au bacon (6.25)

Soupe

- Bisque de homard, bisque de champignons
- Soupe du jour

Plats

- Assiette de fruits de mer (28.95)
(4 crevettes, 3 pétoncles, 3 langoustines, riz, salade et légumes)
- Brochette de poulet (22.85)
(servie avec riz, salade, légumes et pommes de terre au choix)
- Brochettes de crevettes (22.85)
(servies avec riz, salade, légumes et pommes de terre au choix)
- Brochette de filet mignon (28.85)
(servie avec riz, salade, légumes et pommes de terre au choix)
- Steak de contre filet (28.85)
(servi avec riz, salade, légumes et pommes de terre au choix)
- Canard (27.65)
(servi avec riz, salade, légumes et pommes de terre au choix)

Dessert

- Gâteau forêt noire
- Bûche de Noël (assortie, maison)

Thé ou café inclus

Réservation 418.745.2288

PROGRAMME DE SUBVENTION

de couches de coton pour les familles chapaisiennes

Subvention de 150\$ pour l'achat
d'un ensemble de 20 couches
lavables

CRITÈRES D'ADMISSIBILITÉS

- Preuve de résidence
- Preuve de naissance
- Présenter la demande dans les douze premiers mois après la naissance de l'enfant
- Preuve d'achat (copie originale) de l'achat de 20 couches lavables ou plus

Pour profiter de cette subvention, les citoyens intéressés peuvent se présenter au bureau administratif de l'hôtel de ville de Chapais situé au 145 boul. Springer ou se rendre au www.villedechapais.com sous l'onglet Famille

Pour information: 418-745-2355



VILLE DE
CHAPAIS

Une nature débordante d'énergie!

de demande de subvention

Prénom et nom de l'enfant :

Date de naissance de l'enfant (jour/mois/année) :

_____ / _____ / _____

Identification du demandeur

Nom et prénom du demandeur :

Adresse : _____

Appartement: _____

*Seul les résidents de Chapais sont éligibles à cette subvention

Tél. résidence: _____

Tél. bureau : _____

Poste : _____

Courriel : _____

Nom du commerce où ont été achetées les couches :

Date de l'achat (jour/mois/année) :

_____ / _____ / _____

Coût : _____ \$ (avant taxes).

Signature du demandeur _____

Date _____

pour le traitement de la demande

Les parents qui désirent se prévaloir d'une aide financière de 150\$ pour l'achat de couches lavables devront présenter les documents suivants à l'accueil de l'hôtel de ville de Chapais situé au 145 Boul. Springer.

- Le formulaire de demande de subvention (présenter la demande dans les douze premiers mois suivant la naissance de l'enfant);
- Fournir une preuve de résidence du parent (compte de taxes, permis de conduire, compte d'électricité ou de téléphone);
- Fournir une preuve de naissance de l'enfant (certificat de naissance, carte d'assurance maladie);
- Présenter une preuve d'achat (facture originale de l'achat d'un ensemble de 20 couches lavables ou plus de l'année en cours).





Du nouveau sur le site internet de la Ville de Chapais



www.villedechapais.com

Plusieurs éléments se sont ajoutés sur le site internet de la Ville de Chapais au cours des derniers mois. Nous avons ajouté, pour les familles chapaisiennes, un lien vers la liste des CPE en milieu familial qui est disponible sur la page d'accueil sous l'onglet famille, mais aussi sous l'onglet

► SERVICES AUX CITOYENS ► SERVICES PUBLICS ET ORGANISMES ► CPE ET SERVICES DE GARDE. Il est à noter que les places en milieu familial sont, depuis quelques temps, régies par le Bureau coordonnateur de

la garde en milieu familial Chibougamau-Chapais.

Nous aimerions aussi vous informer que le *Rapport annuel 2013* de la Corporation de développement économique de Chapais (CDEC) est maintenant disponible sous l'onglet

► AFFAIRES ET ÉCONOMIE ► CORPORATION DE DÉVELOPPEMENT ÉCONOMIQUE et

dans la section téléchargement du site internet. Ce rapport expose les faits saillants de l'implication de la CDEC sur le territoire de la ville de Chapais.

Les ► LIENS UTILES, qui se retrouvent dans la section EN UN CLIC au bas à droite de chaque page, ont été bonifiés. La section médias est maintenant complète et la section transport contient des liens vers l'aéroport, Chapais ligne verte, les Autobus Maheux et Intercar. Nous espérons que ces nouveaux liens faciliteront votre recherche lors de vos prochains déplacements. Plusieurs liens vers le site internet *La ruée vers le nord* ont été ajoutés pour favoriser l'établissement de nouvelles familles dans notre municipalité tout en facilitant la recherche d'emploi.

Il est aussi à noter que notre onglet LOGEMENT À LOUER/VENTE IMMOBILIÈRE a obtenu plus de 23500 clics depuis qu'il a été mis en ligne soit une moyenne de 1000 clics par mois pour les logements à louer et de 1300 clics pour les maisons à vendre! Nous vous rappelons que vous pouvez afficher tous

Le nombre de visiteurs du site internet a augmenté de 22% au cours des 12 derniers mois!

plus d'informations, visitez le site internet ou venez au bureau de la Corporation de développement économique de Chapais situé à l'hôtel de ville.

INFOLETTRE

Soyez le premier informé en vous abonnant à l'infolettre sur le site internet de la Ville de Chapais (en bas à droite de chaque page). Trois types de messages vous seront ainsi diffusés : **des AVIS PUBLICS, des COMMUNIQUÉS et la TRIBUNE CHAPAIENNE.** Pour ce faire vous n'avez qu'à inscrire votre nom et votre courriel et à cliquer sur le bouton S'abonner.

Nous aimerions aussi féliciter Naomie Cayouette, la mairesse d'un jour 2014, pour son implication dans la



Familles



politique municipale. Une page du livre d'or de la municipalité lui a été dédiée et un document commémoratif rempli de photos est maintenant disponible sous l'onglet

► VIE MUNICIPALE ► MAIRE D'UN JOUR.

Mathieu Prévost

Chargé de projet pour la CDEC et administrateur du site internet de la ville de Chapais. 418-770-8095
mprevost@villedechapais.com



Le conseil en bref

VOICI LES FAITS SAILLANTS DES SÉANCES ORDINAIRES ET EXTRAORDINAIRES DU CONSEIL MUNICIPAL, TENUES LE 16 SEPTEMBRE, 24 SEPTEMBRE ET LE 10 OCTOBRE DERNIER :

Fin de la période d'essai de monsieur Richard Bonneau à titre de directeur général, trésorier et greffier suppléant

Lors de la séance extraordinaire du 10 octobre dernier, le conseil municipal a décidé à l'unanimité de mettre fin immédiatement à la période d'essai de monsieur Richard Bonneau au poste de directeur général, trésorier et greffier suppléant en raison de sa période de probation non concluante.

Pour l'instant, madame Mariève Bernier, actuelle greffière et directrice générale adjointe, exercera les fonctions de monsieur Bonneau. Un appel de candidatures afin de combler le poste vacant sera lancé au cours des prochaines semaines.

Vente à l'enchère publique des immeubles faisant l'objet de taxes municipales impayées

Le conseil municipal a mandaté monsieur Germain Delisle, huissier, pour procéder à la vente à l'enchère publique des immeubles faisant l'objet de taxes municipales

impayées. Cette vente, qui aura lieu le lundi 10 novembre 2014 à 10 h 30 à la salle du conseil située à l'hôtel de ville de Chapais, est assujettie au processus prévu dans la Loi sur les cités et villes. Avant d'en arriver à démarrer une procédure de vente pour taxes, la Ville a fait parvenir plusieurs avis afin d'exiger le paiement. Le propriétaire a jusqu'au moment de la vente pour s'acquitter des sommes dues.

Lors de la vente, l'immeuble est adjugé à l'enchérisseur ayant présenté l'offre la plus élevée. L'adjudicataire de l'immeuble est alors tenu de payer immédiatement le montant de son enchère monnaie légale ou par chèque visé.

Il est important de savoir que les immeubles vendus sont sujets au droit de retrait d'un an, c'est-à-dire que le propriétaire a le droit de reprendre possession de son immeuble dans l'année suivant la date de la vente aux enchères. Pour ce faire, il devra rembourser le montant payé par l'adjudicataire, plus les intérêts légaux pour l'année.

Achat d'un terrain dans le parc industriel

La Ville de Chapais procédera sous peu à l'achat d'un terrain d'une superficie de 155 mètres par

76,20 mètres, situé sur la rue de l'Assainissement dans le parc industriel et appartenant actuellement au ministère de l'Énergie et des Ressources naturelles, pour permettre d'accommoder, à court terme, l'implantation de nouvelles industries. Rappelons que l'établissement de nouvelles entreprises est une orientation prioritaire du plan stratégique « Chapais 2023 » de la Ville de Chapais.

Un mandat a également été octroyé à Paul Roy pour le lotissement de ce terrain en trois lots distincts.

Rénovation de la salle communautaire située au Centre sportif et communautaire

Dans les prochaines semaines, la Ville de Chapais procédera au remplacement du plafond suspendu de la salle communautaire située au Centre sportif et communautaire de Chapais.

Ce projet sera réalisé dans le cadre du programme Initiative d'investissement local de Développement économique Canada, qui subventionne 50 % des dépenses admissibles, et pour lequel la Ville a fait été qualifié.

Vous désirez consulter les procès-verbaux des séances du conseil municipal? Visitez le site Internet de la Ville de Chapais à l'adresse suivante : www.villedechapais.com/vie-municipale/procès-verbaux.

Mariève Bernier

Directrice générale adjointe et greffière

Interdiction de stationnement en hiver



Boulevard Springer



**Toutes les rues de
Chapais, excepté le
boulevard Springer**

PÉRIODE DES FÊTES

Prenez note que le stationnement sera permis dans toutes les rues de la municipalité les 24, 25, 26 et 31 décembre, et les 1^{er} et 2 janvier, sauf lorsqu'une opération de déneigement est en cours.

Source : RÈGLEMENT MUNICIPAL 14-435, ARTICLE 25

Actes de vandalisme à Chapais

Durant les dernières semaines, plusieurs actes de vandalisme ont été commis à Chapais: entrées par infraction, bris de fenêtres, vol et incendie de véhicules tout terrain et destructions de biens publics.

Plusieurs enquêtes policières sont en cours. La Ville de Chapais sollicite l'aide de la population en demandant aux citoyens témoins d'acte de vandalisme de porter plainte auprès de la Sûreté du Québec. Elle demande également aux parents d'être vigilants et de surveiller les sorties de leurs enfants.

Vous êtes témoin d'un acte de vandalisme? Communiquez sans tarder avec le poste Chibougamau-Chapais de la Sûreté du Québec au numéro suivant : 418 748-7652.

Mariève Bernier

Directrice générale adjointe et greffière



Denise Larouche



Concilier travail, famille, conseillère municipale, administratrice de différents organismes et présidente de l'Office Municipale d'Habitation, Mme Denise Larouche a fait, au cours des dernières années un travail remarquable.

Bien avant la première pelletée de terre du Manoir Pierre-Guénette en août 2013, Mme Larouche a fait des pieds et des mains, avec l'aide du comité de l'OMH et du Conseil municipal pour rendre à terme ce beau et grand projet.

Sa grande disponibilité et son intérêt pour des projets d'avenir, du plus petit au plus ambitieux, son désir de travailler pour l'amélioration des conditions de vie de la population est remarquable.

L'inauguration du Manoir Pierre-Guénette en septembre dernier est venue fermer la boucle après plus de 4 ans de travail et d'efforts! Mission accomplie!

Bravo Denise et bonne continuité dans tous tes projets.

Ouverture prochaine d'

Chapais, le 1er novembre 2014. La Ville de Chapais, en collaboration avec l'entrepreneur en gestion des matières résiduelles, monsieur Paul Ménard, ouvrira en novembre les portes d'un tout nouvel écocentre dédié à la gestion des matières résiduelles non admissibles à la collecte régulière au porte-à-porte. (bacs bleus et bacs à déchets).

QU'EST-CE QU'UN ÉCOCENTRE?

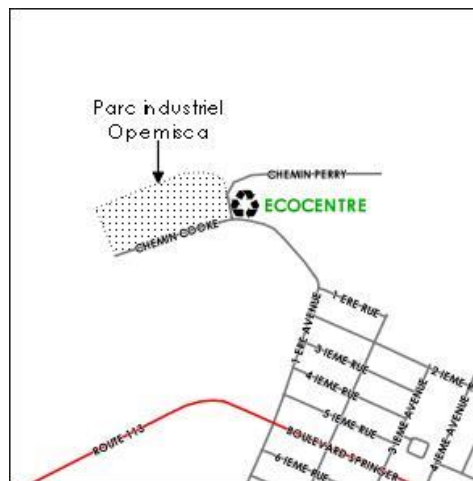
Un écocentre est un lieu sécuritaire conçu pour se départir facilement de ces objets encombrants, appareils électroniques, résidus de construction, de rénovation et de démolition, ces résidus domestiques dangereux, et ce tout au long de l'année. Cependant, certaines matières sont refusées sur le site.

Le site de l'écocentre comprend :

- Un bâtiment principal pour le dépôt des résidus domestiques dangereux, des lampes fluocompactes, des piles alcalines et rechargeables et des appareils électroniques;
- Un conteneur pour le dépôt des métaux ferreux et non-ferreux;
- Un conteneur pour le dépôt des résidus de bois triés;
- Un conteneur pour l'entreposage des huiles domestiques;
- Un conteneur pour les batteries d'autos;
- Un conteneur pour les huiles moteur;
- Un espace pour les pneus hors d'usage dont le diamètre est inférieur à 48,5 pouces;
- Un espace pour les monstres ménagers;
- Un entrepôt pour les autres objets encombrants non destinés à la récupération.



OÙ SERA SITUÉ L'ÉCOCENTRE



COMMENT FONCTIONNERA L'ÉCOCENTRE

Chaque citoyen est responsable du transport de ces matières jusqu'à l'écocentre. Une fois sur le site, il est accueilli par un préposé qui lui indique la marche à suivre. Il est important de prendre note que les matières acheminées à l'écocentre devront être triées avant d'être disposées sur le site par le préposé. Les usagers qui apporteront des matières non-triées se verront imposer des frais supplémentaires.

QUI SERA ADMIS SUR LE SITE

L'écocentre sera réservé uniquement aux usagers établis à

Chapais et aux abords des lacs de villégiature périphériques (lacs Opémisca, Cavan, Dulieux, Buckell, David, Baie Demers et Baie Queylus). Pour accéder au site, une preuve de résidence sera exigée par le préposé.

Les usagers des secteurs ICI (Institution, Commerce, Industrie) et CRD (Construction, Rénovation, Démolition) pourront aussi utiliser le site, à condition d'être établis sur le territoire de la Ville de Chapais et des lacs de villégiature périphériques.

Les usagers du secteur CRD en provenance de l'extérieur de Chapais pourront aussi bénéficier des services de l'écocentre, avec comme condition principale d'avoir en leur possession un permis ou un certificat délivré par la Ville de Chapais autorisant des travaux effectués sur le territoire.

POURQUOI UN ÉCOCENTRE

À Chapais, la mise sur pied d'un écocentre est devenue nécessaire

LA DATE D'OUVERTURE DE L'ÉCOCENTRE SERA COMMUNIQUÉE SOUS



un écocentre à Chapais



pour plusieurs raisons. S'inscrivant dans la foulée des objectifs poursuivis par la *Politique québécoise 2010-2015 de gestion des matières résiduelles*, l'écocentre permettra aux usagers de participer

**OUVERTURE
ENTRE VOUS
COMMUNIQUÉ
US PEU**

activement à l'amélioration du taux de récupération de la Ville de Chapais en détournant des matières des lieux d'enfouissement et des lieux de dépôt non autorisés autour de la ville. Par le fait même, il permettra aux chapaisiens de participer activement à la préservation de l'environnement. La mise sur pied de ce genre d'équipement entraînera aussi des bénéfices environnementaux et économiques positifs pour la communauté. En voici quelques exemples:

BÉNÉFICES ENVIRONNEMENTAUX POSITIFS

1. Contribuer à tenir les cours et l'intérieur des propriétés propres et exemptes de tout objets ou matières autrement

inutiles puisqu'il sera facile de se départir de ceux-ci à l'écocentre;

2. Permettre de recevoir en un seul et même lieu les matières résiduelles non-admises dans les bacs de recyclage et les bacs à déchets, et ce dans un endroit situé à proximité de son domicile;
3. Contribuer à garder les espaces naturels périphériques à la Ville de Chapais propres et exempts de tout déchet;
Apporter une solution respectueuse de l'environnement pour la gestion des résidus domestiques dangereux (huiles moteurs, huiles domestiques, piles alcalines et rechargeables, lampes fluocompactes, etc), résidus qui souvent sont jetés dans le bac à déchet (bac noir), dans les égouts le bac à déchet (bac noir), dans les égouts municipaux, ou tout simplement rejetés dans la nature;
5. Permettre à la Ville de Chapais d'améliorer son bilan en terme de quantité de matières récupérées, matières qui seront réacheminées vers des filières industrielles pour recréer des produits à valeur ajoutée en leur donnant une deuxième vie.
6. Permettre aux usagers de participer à un meilleur tri des matières qui doivent être

disposées dans le bac à déchets, de manière à réduire les quantités de matières à l'enfouissement qui sont actuellement acheminées au LET de Chibougamau.

BÉNÉFICES ÉCONOMIQUES POSITIFS

1. Permettre à la Ville de Chapais de réaliser des économies relativement aux coûts actuellement chargés à la municipalité pour le transport et l'enfouissement des matières au LET de Chibougamau, et ce en les détournant de ce dernier. Ces coûts d'enfouissement sont actuellement d'environ 165\$ la tonne.
2. Éviter aux citoyens de se rendre au LET de Chibougamau pour disposer de certaines matières comme les résidus domestiques dangereux (RDD), les monstres ménagers, les résidus de construction, de démolition et de rénovation, les appareils électroniques, ou toute autre matière non admises dans le bac à déchets et le bac de recyclage.
3. Favoriser la mise en place d'une économie de proximité où les objets réutilisables pourront être repris par ceux qui sont intéressés de le faire..

L'ouverture de l'écocentre est le résultat d'une année de travail et d'une saine collaboration entre monsieur Paul Ménard et l'administration municipale. Je vous invite donc à vous l'utiliser et ainsi contribuer à faire de cet équipement un succès.

La date d'ouverture de l'écocentre vous sera communiquée sous peu.

Pour toute information supplémentaire, veuillez communiquer avec Jean-Philippe Lalancette au 418-745-2511 poste 229 ou à l'adresse courriel suivante:

jp.lalancette@villedechapis.com





chapais
Ligne verte

Je roule écolo... t'embarques?



SKI-BUS

4 SAISONS
MONT CHALCO
CENTRE PLEIN AIR



Skieur, planchiste!

Chapais Ligne Verte se joint à nouveau à l'équipe du Mont Chalco afin d'offrir un **transport aller-retour** aux adeptes de ski et de planche à neige de **Chapais, des sites de villégiatures et de Chibougamau vers le site du Mont Chalco.**

Message à vous, chers parents!

Voilà une occasion en or de permettre à vos enfants de pouvoir pratiquer leur sport en évitant de faire des allers-retours constants vers le site en bénéficiant d'un service de transport **économique, sécuritaire et ponctuel!**

Information ou inscription, communiquez avec nous dès maintenant!

418.745.3535

CHAPAIS
et villégiatures
90\$*

CHIBOUGAMAU
50\$*



La carte SKI-BUS donne accès au **TRANSPORT aller-retour tous les VENDREDIS****

- Départ de Chapais : 18 h 00
- Retour du Mont Chalco : 22 h 10

Prends ta carte SKI-BUS, avant le 1^{er} décembre 2014 et cours la chance de GAGNER ta passe de saison pour le Mont Chalco!

Tirage d'un bon d'achat de **100 \$** chez **INTERSPORT** parmi tous ceux qui auront acheté la **carte SKI-BUS!**



POUR QUI?

Toute la population
de Chapais, des sites de
villégiature et de Chibougamau

QUAND?

Dès l'ouverture du Mont Chalco
12 VENDREDIS consécutifs**
+ mardi 3 et jeudi 5 mars 2015 (relâche)

Pour les gens qui désirent utiliser le transport **SKI-BUS**
de manière **occasionnelle**, vous pourrez utiliser les places
disponibles en vous procurant des billets de passages :

IMPORTANT

Il est obligatoire de réserver votre place au 418.745.3535 et
d'avoir en main votre billet de passage pour l'embarquement.

Coûts et points de vente :

CHAPAIS :

• **Billet de passage SKI-BUS : 5.00 \$** (1 embarquement)
(Tabagie RC / dépanneur Mic Mac / Chapais Ligne Verte à l'Hôtel de ville)

CHIBOUGAMAU :

• **Billet de passage SKI-BUS : 2.50 \$** (1 embarquement)
(Dépanneur du Centre-Ville / Cégep / Dépanneur Super Sonic / Mont Chalco)

À noter : Un aller-retour compte pour 2 embarquements.
Prévoyez acheter le nombre de billets nécessaires!



Réservation • information
418.745.3535

* Votre paiement en un seul versement confirme votre inscription. Une preuve de résidence doit accompagner votre paiement. Un minimum d'inscriptions sera nécessaire pour que le service soit offert. Advenant le cas où le service serait annulé par manque d'inscriptions, vous serez remboursé en totalité.

** Chapais Ligne verte ne se tient pas responsable des journées qui peuvent être annulée par le Mont Chalco pour quelque raison que ce soit.



Qu'est-ce que le test Pap?

Le test Pap, aussi appelé « frottis de Papanicolaou » ou « cytologie », est une intervention qui permet d'effectuer un prélèvement de cellules du col utérin afin de l'examiner au microscope. Ce test porte le nom du Dr George Papanicolaou qui l'a conçu.

POURQUOI FAIRE CE TEST?

Le test Pap fait partie de l'examen gynécologique de routine. Il est très efficace pour détecter la présence de cellules anormales avant qu'elles ne deviennent cancéreuses au niveau du col de l'utérus ou du vagin ou pour diagnostiquer une infection ou une inflammation.

Le test Pap permet aussi de faire le suivi de résultats antérieurs anormaux, de surveiller des états

précancéreux et de vérifier la présence d'une récurrence du cancer après un traitement.

POUR QUI?

Ce test s'adresse aux femmes qui sont actives sexuellement ou qui l'ont été dans le passé. Il devrait être passé à partir de 21 ans et l'intervalle recommandé entre les tests de dépistage est de 2 à 3 ans. Toutefois, chez les femmes qui n'ont pas encore eu de relations sexuelles à cet âge, le dépistage peut être retardé.

COMMENT SE PASSE UN TEST PAP?

Cet examen dure que quelques minutes. Il peut causer un léger inconfort, mais ce n'est habituellement pas douloureux.

D'abord, le médecin ou l'infirmière introduit dans le vagin un instrument « spéculum » dans le but de voir la partie supérieure du vagin ainsi que le col de l'utérus. À l'aide d'un bâtonnet de bois ou d'une spatule, la surface de la partie inférieure du col est grattée délicatement afin d'en prélever des cellules. La même opération est effectuée à l'aide d'une brosse spéciale, « cytobrosse » ou « balai endocervical » dans la partie interne du col utérin (partie qui mène à l'utérus). Le prélèvement est expédié au laboratoire afin d'être examiné au microscope.

SI LE RÉSULTAT EST ANORMAL?

En général, les résultats anormaux au test Pap traduisent une infection par le virus du papillome humain (VPH). Il existe de nombreux types de VPH. Certains d'entre eux provoquent des infections qui disparaissent spontanément dans la plupart des cas. Mais, il arrive que les infections par le VPH persistent et qu'elles entraînent la formation de lésions précancéreuses qui peuvent se transformer en cancer lorsqu'elles ne

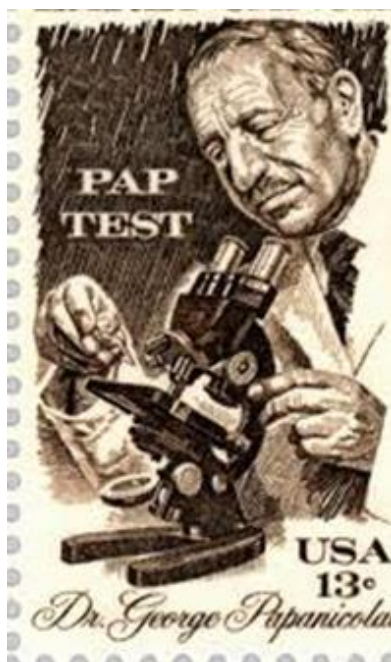


sont pas traitées, d'où l'importance de ne pas négliger de faire ce test malgré le désagrément que cela peut occasionner.

Si vous avez une prescription médicale, il est toujours possible de me contacter pour passer un test Pap!

Martine Lauzon

Infirmière clinicienne en maladies
chroniques
Centre de santé René-Ricard
(418) 745-2591 poste 265



EN FRANÇAIS SVP!

SUGAR SAMMY

LE 20 NOVEMBRE 2014 À 20 H 00

À L'AUDITORIUM LA PORTE DU NORD



Je roule écolo... t'embarques?

TRANSPORT DISPONIBLE!

CHAPAIS LIGNE VERTE vous propose un **NOUVEAU SERVICE!**

Bénéficiez d'un **transport aller-retour** pour le spectacle pour **seulement 10 \$**.

Téléphonez au 418.745.3535
dès maintenant pour réserver votre place!

NOTE : Réservez votre place avant le 13 novembre 2014
Le transport peut être annulé par manque de réservations.



Suivez-nous sur **facebook**



www.villedeschapais.com/chapais-ligne-verte

Vie communautaire

Ma paroisse, j'y tiens! Je la soutiens!

Depuis plusieurs années, le financement d'une paroisse est basé sur l'équilibre des dîmes et des quêtes du dimanche. Or, nos activités de «fin de semaine» ont transformé notre style de vie : les projets de nos enfants nous obligent à des acrobaties d'horaire; les voyages, les vacances au chalet, la chasse et la pêche nous éloignent de la ville; les «heures de travail» sont variées, variables et multiples; de plus en plus de commerces sont ouverts le dimanche.

Une paroisse, ce n'est pas juste le salaire du curé ! C'est aussi des services (baptêmes, mariages, funérailles, confirmation, pastorale auprès des jeunes du primaire, visites aux malades, messes aux personnes âgées, etc.) ainsi que des bâtiments et des terrains (église, presbytère, cimetière), sans compter toutes les dépenses reliées à l'entretien (électricité-chauffage, assurances, conciergerie, réparations courantes, pelouses, déneigement des marches, etc.).

Cependant, au niveau de la Religion, et ce, contrairement au passé, aucune loi ne nous oblige à soutenir une paroisse. Nous sommes libres ! Et c'est justement à cette liberté que ta paroisse fait appel. Il

serait triste que l'on fasse appel à notre liberté, qu'on profite de cette marge de manœuvre pour se défilier et laisser à d'autres la charge de payer à notre place...

Plusieurs diront «pourquoi payer, nous on pratique pas !». Avec cette forme de raisonnement, on vivrait curieusement... payer uniquement pour ce que nous utilisons et seulement quand nous en avons besoin. Imaginons ce que cela pourrait être : «Nous habiterions dans un champ : pourquoi payer pour des rues que nous n'utilisons pas ? ; nous aurions tous un puits : pourquoi un aqueduc, pourquoi payer pour l'eau du voisin ? ; nos enfants n'auraient pas d'école : pourquoi payer pour les classes qu'on n'utilise pas ? ; pourquoi paierions-nous pour les routes, nous ne sortons jamais ? ; pas de bureau de poste, nous n'écrivons pas ! ; pas de service d'incendie, nous n'en avons jamais eu besoin ! » Eh oui, pourquoi payer pour des choses dont nous ne nous servons presque pas...ça donnerait un curieux de monde... n'est-ce pas ? Mais, pendant l'année, à tour de rôle, des personnes ont besoin de ces services. Même si ce n'est pas souvent, nous sommes heureux que tout soit là, à notre disposition... au cas où...

Vous pouvez obtenir le formulaire



d'adhésion à la quête automatisée au bureau du presbytère. En adhérant à ce mode de financement, vous autoriserez votre paroisse à prélever, automatiquement, de votre compte bancaire, le montant mensuel que vous souhaitez donner, dans la mesure de vos moyens. Ce prélèvement s'effectuera en collaboration avec la Caisse populaire Desjardins. Ainsi, vous aiderez la paroisse à boucler son budget. Et la paroisse, c'est aussi la VÔTRE... Votre geste est important pour aujourd'hui et pour demain. Vos enfants et petits-enfants vous en remercieront un jour dans une prière silencieuse.

Assemblée générale annuelle

Il y aura assemblée générale annuelle des paroissiens(nes) à l'église, le dimanche 30 novembre 2014 après la messe.

Vos marguilliers

Paroisse Notre-Dame-de-Lourdes

Club Fadoq : “Les Vaillants de Chapais”

LE CLUB VOUS SOULIGNE QUE LES ACTIVITÉS SUIVANTES SE TIENDRONT AU COURS DU MOIS DE NOVEMBRE 2014 :

- Piscine : les lundis et mercredis de 10h à 11h
- Sacs de sable : tous les lundis à 13h30
- Pétanque-Atout : tous les mardis à 13h30
- Dards : tous les mardis à 19h
- Cribé : tous les mercredis à 13h30
- Baseball-poches : tous les vendredis à 13h30

La messe mensuelle animée par les membres aura lieu le dimanche 16 novembre 2014.

Le souper mensuel aura lieu le dimanche 16 novembre 2014 à 17h30 à la salle du club.

Le souper est au coût de 12\$ par personne. Les participants apportent leur boisson. Le souper sera suivi d'une soirée de cartes. Pour vous procurer vos billets, contactez la présidente ou la secrétaire.

Le recrutement est présentement en cours. La carte de membre est au coût de 25\$, incluant la revue Virage, et au coût de 15\$ pour les membres amis. Les personnes intéressées à devenir membre doivent contacter la responsable soit Mme Lucette C. Larochelle au numéro suivant : (418) 745-3216.

Le conseil souhaite la bienvenue à tous les membres aux activités du club qui auront lieu au cours de la saison 2014-2015.

Au plaisir de vous rencontrer,

Lucette C. Larochelle, publiciste



FADOQ



DITES-LUI MERCI!

Le formulaire de mise en candidature
est disponible sur Internet :
www.ditesluimerci.ca

Pour obtenir des renseignements
additionnels ou un formulaire,
communiquez avec le :

Secrétariat à l'action communautaire autonome
et aux initiatives sociales
425, rue Saint-Amable, 1^{er} étage
Québec (Québec) G1R 4Z1
Téléphone : 1 800 577-2844, poste 68159

Date limite d'inscription : 12 décembre 2014

Les porte-parole pour la région Nord-du-Québec
sont Mme Lucette C. Larochelle au (418) 745-3216
et Mme Dominique Simard de Chibougamau.



PRIX HOMMAGE
BÉNÉVOLAT-
QUÉBEC 2015

Emploi
et Solidarité sociale
Québec

En collaboration avec :

fcabq
FÉDÉRATION DES CENTRES
D'ACTION BÉNÉVOLE DU QUÉBEC

RESEAU DE
L'ACTION BÉNÉVOLE
DU QUÉBEC

Québec

AGA



*Nord
Médiéval*

Avis à tous les membres en règle de
la Coopérative Nord Médiéval ou
ceux en devenir.

L'assemblée générale annuelle
Nord Médiéval aura lieu le 18 no-
vembre 2014 à 19h30 au sous-sol de
l'hôtel de Ville de Chibougamau.

Pour ceux qui souhaiteraient
devenir membres et assister à
l'AGA, sachez que des cartes de

membres seront disponibles sur
place au coût de 100\$ par adulte.

Votre coopérative vous appartient
alors il est important de savoir ce
qui s'y passe!

Alain Gauthier
Président

Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire

188, boul. Springer C.P. 380, Tél. : 745-3289

sbedard@villedechapas.com

Horaire des bureaux administratifs

Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

Centre accès internet communautaire

Endroit: Centre Sportif et Communautaire

Horaire: Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h00

Coût: 0.25\$ (5 minutes) ou 3.00\$ (1 heure)

HORAIRE DES BAINS

JOUR	LIBRES	MULTI-BAINS	LONGUEUR
Lundi			19h30 à 20h30
Mardi		10h00 à 11h00	
Mercredi			19h30 à 20h30
Jeudi	18h30 à 19h30		
Vendredi	18h30 à 19h30		
Samedi	13h30 à 14h30		
Dimanche	13h30 à 14h30		

Règlements

- **Le casque et le maillot de bain sont obligatoires**
- **Enfants de moins de 6 ans doivent être accompagnés obligatoirement**

BOUTIQUE AQUATIQUE

Lunette enfant et adulte: 10\$ Élastique à lunette: 6\$

Casque de bain lycra adulte: 5\$

Casque de bain latex adulte: 3\$

Casque de bain silicone: 8\$

Soulier: 15\$

Couche réutilisable: 15\$

Ballon dorsal: 20\$

Pince-nez: 3\$

Bouchon: 4\$

Disponibles sur les heures de bureau et des bains libres



Horaire du patinage libre

Lundi: 18h30 à 19h30

Vendredi: 13h30 à 14h30

18h30 à 19h30

Samedi: 18h00 à 19h00

Dimanche: 18h00 à 19h00

Horaire du hockey libre

Mercredi: 19h00 à 20h30

16 ans et plus

Vendredi: 14h30 à 15h30

16 ans et plus

15h30 à 16h30

12 à 15 ans

Samedi: 14h00 à 15h00

Parents-enfants (10 ans -)

Horaire du patinage parents-enfants

Dimanche: 14h00 à 15h00

Horaire des ligues de hockey

Bobby Korczynski: Lundi: 19h30 à 21h00

Ligue de 1/4 pro: Mercredi: 20h30 à 22h00

Bons Copains: Vendredi: 19h30 à 21h00

Dimanche: 15h00 à 16h30

Loisirs: Samedi et dimanche: 19h00 à 20h30

Bibliothèque municipale-scolaire

BIBLIOTHÈQUE MUNICIPALE-SCOLAIRE

Horaire: Mardi de 14h00 à 16h00
Mercredi de 14h00 à 16h00 et de 18h30 à 20h30

Endroit: 2e étage de l'École le Filon (porte accès de côté)
Abonnement gratuit

- ⇒ Une naissance, un livre: Votre bébé de 0 à 12 mois recevra une trousse de bébé-lecteur gratuitement
- ⇒ Nouveauté: 2\$ Pour information: 745-2531 poste 4231

Gymnase

Activités de gymnase

Badminton libre pour tous

Lundi de 19h00 à 21h00

Volleyball libre pour tous

Vendredi de 19h00 à 21h00

Endroit: Gymnase de l'École le Filon

Coût: 3.00\$ par adulte et 2\$ par étudiant



VOUS AVEZ DES CORRECTIONS À APPORTER AU RÉPERTOIRE

TÉLÉPHONIQUE

Avis à tous les résidents

Prenez le temps de regarder dans le Répertoire téléphonique 2014 si vos coordonnées sont exactes. Contactez-nous au 745-3289.

Merci de votre collaboration.



Un retour sur la Journée de la Culture

Dimanche le 28 septembre dernier, une exposition d'arts a eu lieu à la salle communautaire. Les visiteurs ont eu la chance d'admirer le talent des artistes locaux tels que: Jocelyne Grondin, Diane Boucher, Françoise Frigon, Marie-Christine Roberge et Gisèle Girard. Merci aux participants et visiteurs! Ce fût une très belle **JOURNÉE DE LA CULTURE !**



Inscription pour la Fête de Noël 2014

La Corporation des loisirs invite les parents à inscrire leur enfant âgé de moins de 10 ans à la Fête de Noël qui aura lieu le dimanche 30 novembre prochain. Nouveau cette année, la Corporation des loisirs accepte seulement

150 INSCRIPTIONS ET CE, AVANT LE 20 NOVEMBRE.

Présentez-vous au bureau du secrétariat du Service des loisirs, de la culture et de la vie communautaire pour vous procurer le laissez-passer qui permettra à votre enfant de recevoir le cadeau du Père Noël.

Défilé du Père Noël

Vous aimeriez vous impliquer dans ce défilé? Contactez-nous au 745-3289.

C'est sûr que le PÈRE NOËL sera content!

Plus il y aura de participants, plus nous aurons du plaisir à parader!

Quoi de plus merveilleux que de voir le sourire sur le visage des enfants!



Concours de décorations résidentielles

La Corporation des loisirs lance son concours de décorations de Noël aux citoyens de Chapais. 700\$ en bourses seront partagés parmi les 4 premiers gagnants.

Inscription gratuite!

Info: 745-3289





STUDIO EXTRÊME

Centre de conditionnement physique situé à
l'École le Filon au 5, 5e avenue
Tél.: 418-745-2531 poste 4236



Horaire

Lundi au jeudi de 8h30 à 10h00 et de 15h30 à 20h00

Coûts d'abonnement

	Par séance	15 séances	3 mois	12 mois
Étudiant ou 60 ans et plus	4\$	50\$	75\$	250\$
Adulte	6\$	60\$	100\$	300\$

Tournoi de curling au profit du Studio Extrême de Chapais Les 21 et 22 novembre 2014 au Club de curling Opémiska



Inscription en équipe ou individuelle auprès de:

Kim Baillie : (418) 745-3166

Sylvie Bédard : (418) 745-3289 ou (418) 745-3057

Coûts d'inscription:

15\$ pour les membres du Club de curling Opémiska

25\$ pour les non-membres du Club de curling Opémiska

Date limite 17 novembre 2014

Un gros MERCI À CES BÉNÉVOLES

Grâce à leur bénévolat, le Studio Extrême a pu continuer à offrir les services à la population.

Kevin Dion, Léo Richard, Sébastien Ménard et Kim Baillie

De tous les membres de la Corporation des loisirs



POUR AJOUTER VOTRE CARTE D'AFFAIRES À NOTRE
VITRINE PUBLICITAIRE, N'HÉSITÉS PAS À COMMUNIQUER
AVEC NOUS : 418.745.2355

Vitrine publicitaire

H&R BLOCK



☐ Services de déclarations d'impôts
• Particuliers • Entreprises • Travailleurs autonomes • Locations • Décès •

☐ Services de comptabilité/Tenue de livres
• Paies • Remises gouvernementales • T4-Relevés 1 • Correspondance •

486, 3^e Rue, C.P. 67 125, boul. Springer, C.P. 129
CHIBOUGAMAU G8P 2K5 CHAPAIS G0W 1H0
Tél.: 418 748-3987 Tél.: 418 745-3019
info@hrbchibchap.ca info@hrbchibchap.ca

L'APPU POUR LES PROCHES AIDANTS DAÏNES
JAMÉSIE

Line Pelletier
Directrice générale

☎ 418 748.3211
☎ 418 748.7413
☎ 418 748.1767

333, 3e Rue, bureau 3
Chibougamau (Québec) G8P 1N4

cathy pigeon, graphiste

45, 5^{ème} Rue, c.p.868
Chapais (Qc) G0W 1H0
Téléphone : 418.770.8152
Télécopieur : 418.745.2434

• Graphisme
• Impression
et plus...

GRAPHICAT

graphcat@tlb.sympatico.ca

**CHIBOUGAMAU
AUTOMOBILE INC.**

Une équipe d'ici pour des gens d'ici



359, 3^e Rue
Chibougamau (Qc)
G8P 1R1
T 418.748.2634
F 418.748.4055

www.chibougamauto.com

**chapais
Ligneverte**

www.villedchapais.com/chapais-ligne-verte

Tél. : 418.745.3535
Courriel : ligneverte@villedchapais.com
145, boul. Springer, C.P. 380
Chapais (Qc) G0W 1H0
Fax : 418.745.3871

TERRE
SABLE
GRAVIER
FARDIER
PIÈRE
TERRASSEMENT
LOCATION DE
MACHINERIE LOURDE

**Jonathan
REMILLARD**
Transport et Excavation

5100-2081 Qc, Inc.

50, 8^e Rue
Chapais, Qc
C.P. 186, G0W 1H0
Tél.: 418 745-2044
Cell.: 418 770-3082

JF inc.
Service d'entretien
ménager



Jimmy Forgues,
propriétaire

54, 1^{re} Rue, Chapais (Qc) G0W 1H0
Tél.: 418-745-3100
Cell.: 418-770-7528
Fax : 418-745-3700
Courriel : jf-inc@hotmail.com

Expert en sinistre • Service résidentiel & commercial

GRUPE VOYAGES QUÉBEC

Lorraine Boucher, Conseillère en Voyage
Groupe Voyage Saguenay Lac-St-Jean Inc.
Groupe Voyages Québec

51-2^{ème} rue, CP 569
Chapais G0W 1H0 (QC)
Tél.: (418) 770-8831 ou (418) 745-3683
Fax.: (418) 745-3178
lboucher@gvq.ca ou
lorraine.boucher@tlb.sympatico.ca
www.saglac.gvq.ca

Vacances de rêve, avion,
hôtel, location de voiture,
un forfait lune de miel!

Peu importe votre besoin,
vous avez maintenant la
possibilité d'utiliser ce
service à Chapais.

Vous servir est un plaisir!

**Le Paradis
des animaux**

132, 3^e Avenue, Chibougamau, QC G8P 1Z7
Tél.: 418 748-1122 Téléc.: 418 748-8053

- Jouets - Toilettage
- Nourriture - Pension
- Accessoires

**Le Centre de Femmes
Les Essenti"Elles" de Chapais**



121, boul. Springer
Chapais (Qc) G0W 1H0
Tél. : (418) 745-4012
Fax : (418) 745-4013

Marie-Claude Tremblay, coordonnatrice
Courriel : essentielles@idlogic.com

**Huard
& Compagnie**

350 3^e Rue, Chibougamau
huardetcompagnie.com

Mode • Déco • Cuisine

DOMAHU
CPA Inc.

Serge R. Huard, CPA, CA
domahu@videotron.ca

Comptable Professionnel Agréé, Comptable Agréé
Consultant spécialiste : Achat/Vente d'entreprises, Diagnostic, Démarrage,
Réorganisation/Redressement/Financement.

Siège Social
1356, rue de Gascogne
Québec, QC G1G 4T3
T 418 563-5032
F 418 627-3422

Bureau Nord du Québec
61, Chemin du Lac Opémiska
C.P. 1138, Chapais, QC G0W 1H0
T 418 745-2333

Super Sagamie R.C.
(TABAGIE DÉPANNEUR RC)

123, boul. Springer
Chapais (Québec) G0W 1H0
Tél.: (418) 745-2778
Téléco.: (418) 745-3384

VIDÉO - PAPETERIE - CADEAUX
LOTO-QUÉBEC - TERMINUS D'AUTOBUS - GLACE
VERS - ARTICLES FÊTE - CAFÉ - BAR LAITIÈRE
CARTE DE SOUHAITS - VIN - PHOTOCOPIES - FAX

Jean-Jacques Albert
Propriétaire

• tabagierc@hotmail.com • www.supersagamie.com

salon fido bain beau
toilettage

48 2^{ème} avenue
Chapais
G0W 1H0

Melanie Larouche
technicienne

418-745-2424

RGA

ASSURANCE

401, 3^e Rue, Chibougamau (Qc) G8P 1N6
T 418.748.8131
www.rgaassurance.com

**Chevaliers
de Colomb**

CONSEIL 6542 • CHAPAIS

RESPONSABLE DE SALLE : GILLES BROUSSEAU
POUR RÉSERVATION : 418.745.3876

LES ENTREPRISES 9076-9803 Québec inc.

MARC FORGET
R.B.Q. : 8314-2935-08

71, 1^{re} avenue
Chapais (QC) G0W 1H0

Excavation • Terrassement • Déneigement
☎ 418 745.3658 ☎ 418 745.3659 ☎ 418 770.7072
ent.mforget@tlb.sympatico.ca

Espace disponible

Coordonnées du journal

145, boul. Springer, C.P.128

Chapais (Qc) G0W 1H0

T 418.745.2355

F 418.745.3871

C ggleeton@villedechapais.com

Faites parvenir vos articles, annonces ou communiqués.

- Date de tombée : 17 novembre 2014
- Publication de la Tribune : 28 novembre 2014



Consultez la Tribune couleur en ligne.
La Tribune Chapaisienne est réalisée par la Corporation de développement économique de Chapais en collaboration avec la Ville de Chapais.

Vous êtes témoin d'un acte de vandalisme? Communiquez sans tarder avec le poste Chibougamau-Chapais de la Sûreté du Québec au numéro suivant :

418 748-7652.

Pour afficher votre annonce communiquez avec Geneviève Gleton au 418-745-2355

PARTENAIRES FINANCIERS:



Coopérer pour créer l'avenir



À CHAPAIS



CONCEPT UNIQUE DANS LA RÉGION
UNIQUE - PRATIQUE - TENDANCE - ABORDABLE

DES MAISONS PRÊTES À VOUS RECEVOIR. ADAPTÉES À VOTRE STYLE DE VIE.



MAISON MODULAIRE
79, 6^e Avenue N.

PRIX : 149 500 \$_{.*tx}
(terrain inclus)

MAISON MOBILE
135, 8^e Avenue

PRIX : 92 000 \$_{.*tx}
(terrain inclus)

CONCEPT
HABITATION

Pour informations :

Lise Aubin, CDEC
au 418.770.8684

CONCEPT HABITATION
au 418.412.6065

